

FRANÇAIS

## Convoyage de copeaux sûr et efficace

Spécialisée dans l'évacuation et le traitement des copeaux métalliques et dans la gestion du liquide de coupe, la société Novaxess Technology de Saint-Loup dans l'Allier apporte son expertise dans le domaine de la machine-outil par enlèvement de copeaux ou de déformation. Deux lignes de produits sont spécifiquement dédiées au décolletage.

Le groupe haute pression Centraflex, unité indépendante de filtration et d'arrosage haute pression pour machines-outils, a été développé en partenariat avec les plus grands utilisateurs, constructeurs et distributeurs de machine-outils. Ce produit a bénéficié d'un retour d'informations durant de nombreuses années, favorisant ainsi le développement de solutions fiables qui répondent aux plus hautes exigences en termes de filtration du lubrifiant de coupe. Les appareils de cette gamme offrent également de nombreuses autres fonctions, telles que la régulation de température, la variation de pression, etc.... La flexibilité est également un point fort puisqu'il est possible de choisir la technologie de filtration adéquate, par cartouche «grandes surfaces de filtration» ou filtre à décolmatage automatique, le nombre et les caractéristiques des pompes et d'ajouter de nombreux équipements.

Centraflex propose plusieurs pressions, en mode fixe ou variable: 40, 70, 120 bar ou plus avec un débit de 30 litres par minute sur des opérations d'usinage à l'huile soluble ou huile entière. L'appareil est parfaitement adapté pour les tours de décolletage à poupée mobile ou fixe, les centres de tournage, les centres d'usinage, etc. Une armoire électrique de commande, avec interface et dialogue avec la machine assure le pilotage.

Pour les applications d'arrosage, le Centraflex propose les débits standards de 50, 150, 250, 350, 500 et 600 litres par minute. D'autres débits sont possibles sur demande. Prévu pour des tours, des fraiseuses, des centres de tournage, d'usinage, des rectifieuses, etc. il opère aussi bien sur de l'usinage à l'huile soluble ou entière.

### Options et équipements

La version de base du Centraflex peut être complétée par de nombreuses options telles qu'un déshuileur à bande avec skimmer d'aspiration, un groupe froid avec échangeur eau/huile, une cuve de rétention, le capotage complet, un pistolet de lavage ou encore des pompes basse et haute pression configurables (avec vanne manuelle ou proportionnelle, nombre de sorties EV, etc.).

### Solution pour le convoyage de copeaux

La seconde gamme de produits dédiés au décolletage comprend les convoyeurs Combi-HP. Cette unité à double convoyeur offre une solution de convoyage en automatique pour copeaux longs (convoyeur à tapis) et copeaux fins (convoyeur à raclettes) suivie de la filtration fine par cartouche filtrante ou toute autre technologie, en fonction de l'application et des souhaits du client. Equipé d'un arrosage haute pression 120 bars à cinq sorties, le Combi-HP peut être complété par un groupe froid ou un refroidisseur Aérotherme pour la régulation de la température.

Cette solution, avec nettoyage automatique complet de la cuve d'huile supplémentaire, est la seule du marché à être proposée sans aucune zone morte. Ainsi, les travaux de nettoyage et de maintenance ne sont plus nécessaires. A l'instar du Centraflex le pilotage du Combi-HP se fait grâce à une armoire électrique de commande, avec interface et dialogue avec la machine. L'appareil est conçu pour un fonctionnement sur huile entière ou huile soluble.

### Novaxess Technology en quelques points

Stéphane Fouillot est gérant depuis 2003 de la société Lanne France, concessionnaire de l'Allemand Lanner Anlagenbau, connu et reconnu dans le domaine du traitement des copeaux par broyage, essorage et compactage. Par la suite, il décide de mettre en place une structure apte à assurer le service et la maintenance de ces appareils. Suite aux demandes répétées de clients pour des produits personnalisés, il lance en parallèle son propre atelier. L'expérience accumulée durant des années de représentation lui permet de corriger certaines erreurs de conception constatées sur les modèles de convoyeurs de diverses marques. Il repense (et brevète) notamment le système de guidage et son chemin de roulement, amenant l'idée d'une solution démontable et interchangeable. C'est le procédé Convaflex.

Implantée depuis 2005 à Saint-Loup, la société emploie actuellement une vingtaine de personnes. Elle se concentre sur les travaux à forte valeur ajoutée tels la conception et l'assemblage. La fabrication des composants non stratégiques est confiée à des fournisseurs répondant aux critères très élevés de qualité imposés par Novaxess. Avec des machines-outils de plus en plus robotisées, les concepteurs de périphériques de type convoyeurs ne peuvent se permettre de livrer des appareils susceptibles de tomber en panne et de bloquer la production.

Aujourd'hui, la production de Novaxess Technology est axée sur les convoyeurs à tapis, à raclettes, à vis sans fin et magnétiques, de même que sur les centrales d'arrosage et les pompes multi-fonctions. Bien présente en France, l'entreprise exporte également dans plusieurs pays d'Europe et au Maghreb.

FRANÇAIS

## Sichere und leistungsstarke Späneförderung

Das in Saint-Loup im französischen Departement Allier niedergelassene Unternehmen Novaxess Technology ist auf die Absaugung und Behandlung von Metallspänen sowie auf das Management von Schneidflüssigkeit spezialisiert und bringt seine Kompetenzen im Bereich der Werkzeugmaschinen (Zerspanung / Verformung) ein. Zwei Produktlinien wurden spezifisch auf Decolletagevorgänge ausgelegt.

Die Hochdruckgruppe Centraflex – eine unabhängige Filtrations- und Hochdruck-Kühlmitteleinheit für Werkzeugmaschinen – wurde in Zusammenarbeit mit den bedeutendsten Anwendern, Herstellern und Vertreibern von Werkzeugmaschinen entwickelt. Die Benutzer dieses Produkts haben jahrelang regelmäßig für Feedback gesorgt, wodurch sie wesentlich zur Entwicklung zuverlässiger Lösungen, die höchsten Anforderungen hinsichtlich der Filtration von Kühlschmierstoffen gerecht werden, beigetragen haben. Die Geräte dieser Produktreihe bieten darüber hinaus zahlreiche weitere Funktionen, wie z. B. Temperaturregelung,

Druckschwankungen, usw. Die Flexibilität dieses Produkts stellt einen weiteren Vorteil dar, denn damit besteht die Möglichkeit, die geeignete Filtrationstechnologie (Filterkartusche für große Filterflächen oder Filter für die automatische Reinigung) sowie die Anzahl und Eigenschaften der Pumpen zu wählen, und zahlreiche Ausrüstungsteile hinzuzufügen.

Die Centraflex bietet verschiedene Druckstärken (fester oder variabler Modus): 40, 70, 120 Bar oder darüber, mit einem Durchfluss von 30 Litern pro Minute für Bearbeitungen mit löslichem Öl oder Vollöl. Das Gerät eignet sich hervorragend für Drehmaschinen mit beweglichem oder festem Spindelstock, Drehzentren, Bearbeitungszentren usw. Ein Schaltschrank mit Maschinen-Schnittstelle sorgt für den Dialog mit der Maschine und stellt die Steuerung sicher.

Darüber hinaus bietet die Centraflex Bewässerungsanwendungen mit Standard-Durchflussmengen von 50, 150, 250, 350, 500 und 600 Litern pro Minute. Andere Durchflussmengen sind auf Anfrage möglich. Die Centraflex eignet sich für Drehmaschinen, Fräsmaschinen, Dreh- und Bearbeitungszentren, Schleifmaschinen usw., und ist sowohl für Bearbeitungen mit löslichem Öl als auch mit Vollöl einsetzbar.

### Optionen und Ausrüstungen

Die Centraflex-Basisversion kann mit zahlreichen Optionen ergänzt werden: Bandölabscheider mit Absaugvorrichtung, Kühlaggregat mit Wasser-/Öl-Tauscher, Auffangwanne, vollständige Verkleidung, Waschpistole oder auch konfigurierbare Nieder- und Hochdruckpumpen (mit Hand- oder Proportionalventil, Anzahl der Ventilwasser-Auslässe, etc.).

### Eine Lösung für die Späneförderung

Die zweite für den Decolletage-Bereich bestimmte Produktreihe umfasst Combi-HP-Förderanlagen. Dieses mit einem Doppelförderer ausgestattete Gerät bietet eine automatische Förderlösung



Convoyeur avec bac.

Förderer mit Tank.

Conveyor with tank.

für lange Späne (Bandförderer) und feine Späne (Kratzerförderer) sowie eine Filterpatrone für die Feinfiltration; abhängig vom Anwendungsbereich oder von den Kundenwünschen sind auch beliebige weitere Technologien verfügbar. Der Combi-HP ist mit einem 120 Bar-Hochdruckkühler mit fünf Auslässen ausgestattet und kann mit einem Kühlaggregat oder einem Luftkühler zur Temperaturregulierung ergänzt werden.

Diese Lösung mit automatischer Komplettreinigung des zusätzlichen Öltanks ist die einzige auf dem Markt, die keine einzige Totzone aufweist. Somit erübrigen sich jegliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten. Genau wie die Hochdruckgruppe Centraflex wird der Combi-HP über einen Schaltschrank mit Maschinen-Schnittstelle gesteuert. Das Gerät wurde für einen Betrieb mit Vollöl oder löslichem Öl ausgelegt.

### Angaben zu Novaxess Technology

Seit 2003 ist Stéphane Fouillot auch Geschäftsführer der Firma Lanne France (Vertragshandelsunternehmen der deutschen Firma Lanner Anlagenbau), das im Bereich Späneaufbereitung (Brechen, Zentrifugieren und Brikettieren) bekannt und anerkannt ist. In weiterer Folge beschloss der Geschäftsführer Stéphane Fouillot, eine Betriebsstätte einzurichten, um Service und Wartung dieser Geräte gewährleisten zu können. Infolge wiederholter Kundenanfragen bezüglich personalisierter Produkte eröffnete er parallel

seine eigene Werkstatt. Dank der im Laufe der Jahre gesammelten Erfahrungswerte ist er in der Lage, Konstruktionsfehler von Fördergeräten verschiedener Marken zu erkennen und bei den eigenen Geräten zu korrigieren. Er überdachte (und patentierte) insbesondere das Führungssystem sowie den Laufweg, und brachte die Idee einer abnehmbaren und austauschbaren Lösung ein. Es handelt sich hierbei um das Convaflex-Verfahren.

Das seit 2005 in Saint-Loup niedergelassene Unternehmen beschäftigt derzeit etwa zwanzig Personen. Das Hauptgeschäft konzentriert sich auf Arbeiten mit hoher Wertschöpfung wie zum Beispiel Entwicklung und Zusammenbau. Die Herstellung von nichtstrategischen Komponenten wird von Subunternehmen erledigt, die den sehr hohen Qualitätskriterien von Novaxess gerecht werden. Da die heutigen Werkzeugmaschinen zunehmend automatisiert sind, müssen die Peripheriegeräte wie zum Beispiel Förderanlagen extrem zuverlässig sein, um Ausfälle und somit einen Produktionsstillstand weitgehend auszuschließen.

Heute konzentriert sich die Produktion von Novaxess Technology auf Bandförderer und Kratzerförderer, Förderschnecken und Magnetförderer sowie Bewässerungssysteme und Multifunktionspumpen. Das Unternehmen ist in Frankreich gut vertreten und exportiert auch in mehrere europäische Länder sowie in die Maghreb-Länder.



Centraflex 400 avec filtre de décolmatage automatique.

Centraflex 400 mit automatischem ReinigungsfILTER.

Centraflex 400 with automatic cleaning filter.

ENGLISH

## Safe and efficient chip conveying

Specialized in the evacuation and treatment of metal chips as well as in the management of cutting fluid, Novaxess Technology of Saint-Loup (Allier, France) brings its expertise in the field of machine tools by chip removal or deformation. Two product lines are specifically dedicated to bar turning.

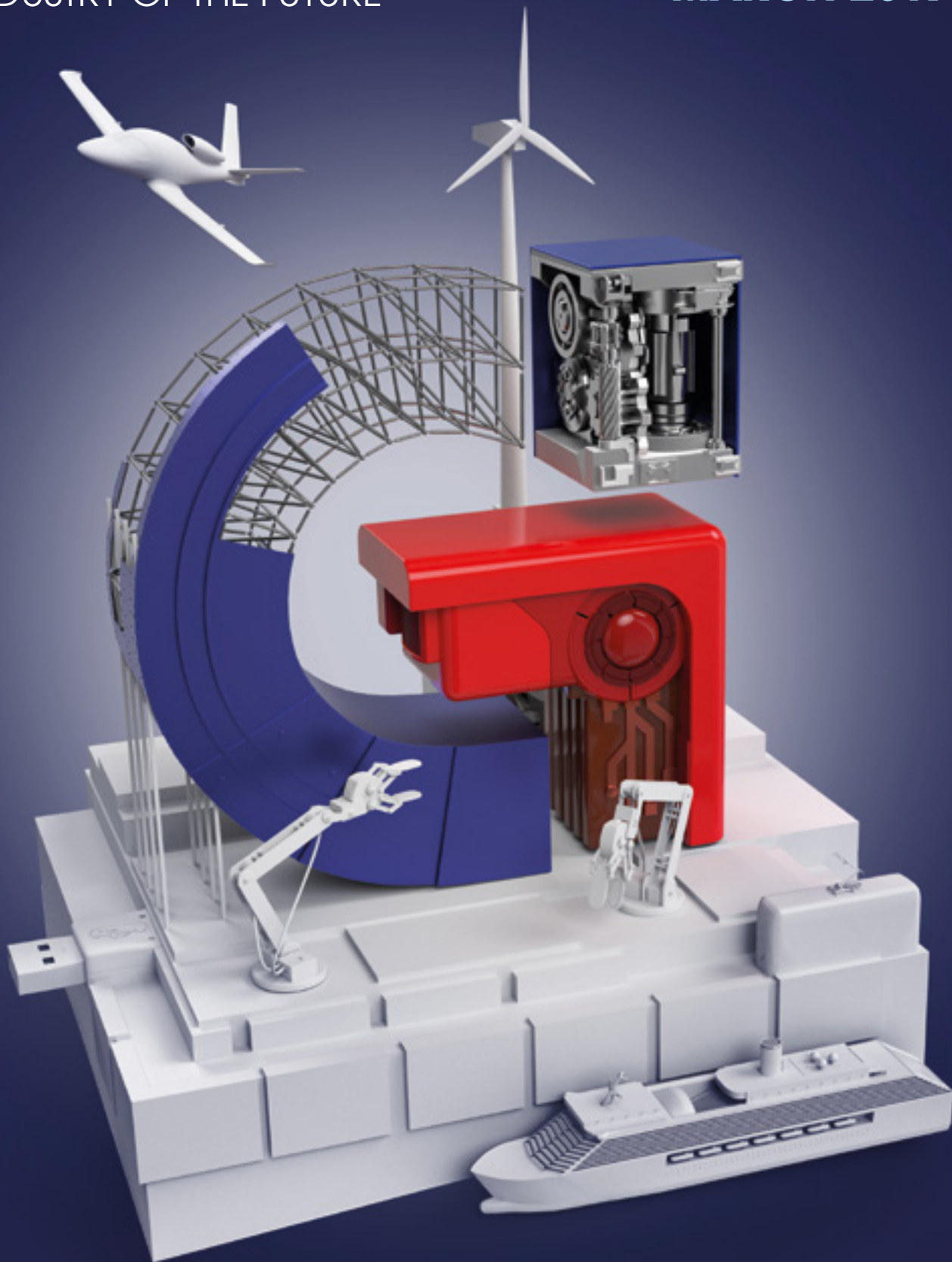
The Centraflex high pressure group, an independent filtration and high pressure coolant unit for machine tools, has been developed in partnership with the major users, manufacturers and distributors of machine tools. This product has received feedback over many years, encouraging the development of reliable solutions that meet the highest requirements in terms of cutting lubricant filtration. The devices in this family also offer many other functions, such as temperature regulation, pressure variation, etc....

Flexibility is also a key point since it is possible to choose the appropriate filtration technology, by cartridge "large filtration

# GLOBAL INDUSTRIE

FOCUSES ON THE  
INDUSTRY OF THE FUTURE

**5 / 8** | EUREXPO  
**LYON**  
**MARCH 2019**







surfaces" or automatic cleaning filter, to define the number and characteristics of the pumps and to add many equipment.

Centraflex offers several pressures, in fixed or variable mode: 40, 70, 120 bar or more with a flow of 30 litres per minute on machining operations with water soluble oil or neat oil. The machine is perfectly suited for turning lathes with sliding or fixed headstock, turning centres, machining centres, etc. An electrical control cabinet with interface and dialogue with the machine ensures the control.

For sprinkling applications, Centraflex offers standard flow rates of 50, 150, 250, 350, 500 and 600 litres per minute. Other flow rates are possible on request. Suitable for lathes, milling machines, turning and machining centres, grinding machines, etc. it operates on both water soluble and neat oil machining.

### Options and equipment

The Centraflex basic version can be completed with numerous options such as a belt oil separator with suction skimmer, a cooling unit with water/oil exchanger, a retention tank, a complete hood, a washing gun or even configurable low and high pressure pumps (with manual or proportional valve, number of EV outlets, etc.).

### Solution for chip conveying

The second range of products dedicated to bar-turning includes Combi-HP conveyors. This double conveyor unit offers an automatic conveying solution for long chips (belt conveyor) and fine chips (scraper conveyor) followed by fine filtration by filter cartridge or any other technology, depending on the application and customer wishes. Equipped with a 120 bar high pressure cooler

Le groupe haute pression Centraflex a été développé en partenariat avec les plus grands utilisateurs, constructeurs et distributeurs de machine-outils.

Die Centraflex Hochdruckgruppe wurde in Zusammenarbeit mit den größten Anwendern, Herstellern und Vertreibern von Werkzeugmaschinen entwickelt.

The Centraflex high pressure group has been developed in partnership with the major users, manufacturers and distributors of machine tools.

with five outlets, the Combi-HP can be completed by a cooling unit or an aerothermal cooler for temperature regulation.

This solution, with complete automatic cleaning of the additional oil tank, is the only one on the market to be offered without any dead zone. This eliminates the need for cleaning and maintenance work. Like the Centraflex, the Combi-HP is controlled via an electrical control cabinet, with interface and dialogue with the machine. The unit is designed for operation on neat oil or water soluble oil.

### Novaxess Technology in a few points

Stéphane Fouillot has been managing director of Lanne France since 2003, the German Lanner Anlagenbau dealer, known and recognised in the field of chip processing by grinding, spinning and compacting. Thereafter, he decides to set up a structure able to ensure the service and the maintenance of these devices. Following repeated requests from customers for personalized products, he launched his own workshop in parallel. The experience accumulated during years of representation allows him to correct certain design errors found on conveyor models of various brands. It rethinks (and patents) in particular the guidance system and its raceway, bringing the idea of a removable and interchangeable solution. This is the Convaflex process.

Located in Saint-Loup since 2005, the company currently employs around twenty people. It focuses on high value-added work such as design and assembly. The manufacture of non-strategic components is entrusted to suppliers meeting the very high quality criteria imposed by Novaxess. With more and more robotized machine tools, conveyor-type peripheral designers cannot afford to deliver devices that could break down and block production. Today, Novaxess Technology's production is focused on belt conveyors, scraper conveyors, screw and magnetic conveyors, as well as sprinkling systems and multi-function pumps. With a strong presence in France, the company also exports to several European countries and the Maghreb.

#### NOVAXESS

Les Echerolles  
FR-03150 Saint-Loup  
Tel. +33 (0)4 70 47 43 19  
[www.novaxess.fr](http://www.novaxess.fr)